



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**



9039/08 (Presse 118)

(OR. en)

## **SPOROČILO ZA JAVNOST**

2867. zasedanje Sveta

### **Kmetijstvo in ribištvo**

Bruselj, 19. maj 2008

Predsednik

**Iztok JARC**

minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano

# **P R E S S E**

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 5389 / 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

9039/08 (Presse 118)

1  
**SL**

## **Glavni rezultati Sveta**

*Znaten napredek, ki je bil dosežen pri fitofarmaceutskih sredstvih v obtoku, bi moral privedi do pričakovanih rezultatov v juniju.*

*Svet je brez razprave sprejel skupno stališče o okvirni direktivi o trajnostni rabi pesticidov.*

**VSEBINA<sup>1</sup>**

<b>UDELEŽENCI</b> .....	<b>4</b>
-------------------------	----------

**TOČKE RAZPRAVE**

PESTICIDI .....	6
-----------------	---

RAZNO .....	7
-------------	---

**DRUGE ODOBRENE TOČKE***SKUPNA ZUNANJA IN VARNOSTNA POLITIKA*

– Misija pomoči za mejni prehod Rafa - podaljšanje mandata.....	11
---	----

*NOTRANJI TRG*

– Kemikalije – pravila za testne metode - Uredba REACH.....	11
---	----

*TRGOVINSKA POLITIKA*

– Protidamping – ploščato valjani izdelki iz silicijevega jekla – Rusija – Združene države .....	12
--	----

*ZDRAVJE IN VARSTVO POTROŠNIKOV*

– Trajnostna raba pesticidov – okvirna direktiva o pesticidih.....	12
--	----

– Zahteve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali .....	13
---	----

<sup>1</sup>

- Če je Svet uradno sprejel deklaracije, sklepe ali resolucije, je to navedeno v naslovu zadevne točke, besedilo pa je postavljeno med navednice.
- Dokumenti, na katere se sklicuje besedilo, so dostopni na spletni strani Sveta <http://www.consilium.europa.eu>.
- Akti, sprejeti z izjavami za zapisnik Sveta, do katerih se javnosti dostop lahko omogoči, so označeni z zvezdico; te izjave so na voljo na zgoraj navedeni spletni strani Sveta oziroma. jih je mogoče dobiti pri Tiskovnem uradu.

## UDELEŽENCI

Vlade držav članic in Evropsko komisijo so zastopali:

### Belgija:

Sabine LARUELLE

ministrica za gospodarstvo MSP, samozaposlene, kmetijstvo in znanstveno politiko

### Bolgarija:

Valeri TSVETANOV

minister za kmetijstvo in prehrano

### Češka republika:

Stanislav KOZÁK

namestnik ministra za kmetijstvo, pristojen za rastlinske proizvode

### Danska:

Eva Kjer HANSEN

ministrica za prehrano

### Nemčija:

Horst SEEHOFER

zvezni minister za prehrano, kmetijstvo in varstvo potrošnikov

### Estonija:

Helir-Valdor SEEDER

minister za kmetijstvo

### Irska:

Brendan SMITH

državni sekretar na Ministrstvu za zdravje in otroke (pristojen za otroke)

### Grčija:

Alexandros CONTOS

minister za razvoj podeželja in prehrano

### Španija:

Elena ESPINOSA MANGANA

Pilar MERINO TRONCOSO

ministrica za kmetijstvo, ribištvo in prehrano  
ministrica za kmetijstvo, živinorejo in ribištvo avtonomne skupnosti Kanarski otoki

### Francija:

Michel BARNIER

minister za kmetijstvo in ribištvo

### Italija:

Luca ZAIA

Francesca MARTINI

minister za kmetijstvo in gozdarstvo  
državna sekretarka na Ministrstvu za delo, zdravje in socialno politiko

### Ciper:

Panicos POUROS

generalni sekretar ministrstva za kmetijstvo, naravne vire in okolje

### Latvija:

Mārtiņš ROZE

minister za kmetijstvo

### Litva:

Kazimira Danutė PRUNSKIENĖ

ministrica za kmetijstvo

### Luksemburg:

Fernand BODEN

minister za kmetijstvo, vinogradništvo in razvoj podeželja;  
minister za mala in srednje velika podjetja, svobodne in samostojne poklice, turizem in stanovanja  
državna sekretarka za odnose s parlamentom, državna sekretarka za kmetijstvo, vinogradništvo in razvoj podeželja, državna sekretarka za kulturo, visoko šolstvo in raziskave

Octavie MODERT

### Madžarska:

József GRÁF

minister za kmetijstvo in razvoj podeželja

### Malta:

Theresa CUTAJAR

namestnica stalnega predstavnika

**Nizozemska:**

Gerda VERBURG

ministrica za kmetijstvo, naravo in kakovost hrane

**Avstrija:**

Josef PRÖLL

zvezni minister za kmetijstvo, gozdarstvo, okolje in vodno gospodarstvo

**Poljska:**

Marek SAWICKI

minister za kmetijstvo in razvoj podeželja

**Portugalska:**

Jaime SILVA

minister za kmetijstvo, razvoj podeželja in ribištvo

**Romunija:**

Dacian CIOLOȘ

minister za kmetijstvo in razvoj podeželja

**Slovenija:**

Iztok JARC

Branka TOME

minister za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano  
državna sekretarka na ministrstvu za kmetijstvo,  
gozdarstvo in prehrano**Slovaška:**

Zdenka KRAMPLOVÁ

ministrica za kmetijstvo

**Finska:**

Sirikka-Liisa ANTILA

ministrica za kmetijstvo in gozdarstvo

**Švedska:**

Eskil ERLANDSSON

minister za kmetijstvo

**Združeno kraljestvo:**

Hilary BENN

Richard LOCHHEAD

minister za okolje, prehrano in podeželje  
minister za podeželje in okolje (Škotska vlada)**Komisija:**

Janez POTOČNIK

Mariann FISCHER BOEL

Androula VASSILIOU

član

članica

članica

## TOČKE RAZPRAVE

### PESTICIDI

Po prvi obravnavi v postopku soodločanja z Evropskim parlamentom (11755/06) se je Svet seznanil z napredkom v zvezi z uredbo o dajanju **fitofarmaceutskih sredstev** v promet<sup>1</sup> (11755/06).

Svet je Odboru stalnih predstavnikov naložil, naj reši odprta vprašanja, da bi se junija dosegel politični dogovor o skupnem stališču.

Predlagana uredba bi nadomestila veljavno zakonodajo na tem področju <sup>2</sup>ter temeljito pregledala postopke o ugotavljanju varnosti aktivnih snovi in registraciji fitofarmaceutskih sredstev. Razveljavila bi Direktivo Sveta 79/117/ES o prepovedi prometa in uporabe fitofarmaceutskih proizvodov, ki vsebujejo nekatere aktivne snovi.

Glavni cilj predloga je ohraniti visoko raven **varstva** ljudi, živali in okolja, **zmanjšati** upravno **breme** sedanjih postopkov odobritve in registracije ter doseči višjo raven **usklajenosti**. Na splošno obsega naslednje elemente:

- vzpostavitev pozitivnega seznama aktivnih snovi, varoval in sinergistov na ravni EU na podlagi znanstvene ocene držav članic in Evropske agencije za varnost hrane;
- Opredelitev **treh geografskih območij** za registracijo fitofarmaceutskih sredstev in **obvezno vzajemno priznavanje** registracij v državah članicah, ki spadajo v isto območje, razen v posebno upravičenih primerih. Delovanje sistema vzajemnega priznavanja je treba **pregledati vsakih pet let**.
- primerjalno oceno sredstev z namenom spodbujanja nadomestitve nevarnih snovi z varnejšimi nadomestnimi snovmi; **Merila** za odobritev aktivnih snovi zagotavljajo **najvišjo stopnjo** varovanja **javnega zdravja** ter zagotavljajo zadostno **varovanje fitofarmaceutskih sredstev** v Skupnosti.

---

<sup>1</sup> Svet je brez razprave sprejel skupno stališče o okvirni direktivi o trajnostni rabi pesticidov.

<sup>2</sup> Direktiva Sveta 91/414/EGS.

- podrobna in poenostavljena pravila o varovanju podatkov in preglednosti v zvezi s študijami, ki so potrebne za obnovo registracije [brez oviranja konkurence in dostopa do trga, zlasti za majhna podjetja;
- določbe o pakiranju, označevanju in oglaševanju,
- obveznost vodenja evidence in izvajanja kontrole,
- poenostavljen postopek za snovi in sredstva z majhnim tveganjem.

Prvotni predlog Komisije za "uredbo o pesticidih" je bil julija 2006 predložen Svetu in Evropskemu parlamentu. Evropski parlament je mnenje s prve obravnave dal 23. oktobra 2007. Ob upoštevanju sprememb, ki jih je sprejel Parlament, je Komisija 11. marca 2008 predstavila spremenjeni predlog.

### **RAZNO**

- (a) Svetovna trgovinska organizacija (STO) – pogajanja v okviru Razvojne agende iz Dohe (DDA)

Komisarka Fischer-Boel je Svetu poročala o napredku pri pogajanjih o kmetijskih vprašanjih v pripravi na morebitno ministrsko srečanje STO v Ženevi v juniju.

Svet je opravil izmenjavo mnenj.

- (b) Majhne kmetije – še vedno pomembne za prihodnje evropsko kmetijstvo

Svet se je seznanil z nekaterimi pogledi romunske delegacije o majhnih kmetijah, pri tem pa so jo podprle delegacije Avstrije, Bolgarije, Cipra, Grčije, Francije, Irske, Luksemburga, Malte, Poljske in Portugalske (9283/08).

Komisarka Vassiliou<sup>1</sup> je potrdila, da bi moral pregled reforme opozoriti na širok obseg in namen kmetijske politike ter zagotoviti, da se lahko v okviru razvoja podeželja ustrezno odzovemo na glavne izzive 21. stoletja, zlasti glede socialne kohezije in okolja.

---

<sup>1</sup> V imenu Mariann Fischer Boel, ki je bila povabljen na sestanek v Evropski parlament.

## (c) Stanje na kmetijskih trgih – razvoj cen kmetijskih proizvodov in hrane

V Svetu je potekala izmenjava mnenj na podlagi informativnega gradiva od predsedstva (9290/08). Komisarka Fisher-Boel je v svoji obširni predstavitvi analizirala začasne, strukturne in dolgoročne dejavnike, ki so privedli do sedanjih razmer visokih cen hrane v Evropi in po svetu. Ugotovila je, da bi moral biti odziv, zagotovljen v sklopu kmetijske politike EU, usklajen z odzivom, ki je zagotovljen v okviru razvojne politike EU. Najavila je sporočilo Komisije o odzivu politike EU na to vprašanje.

Delegacije so zlasti opozorile na pomen prihodnjega pregleda reforme, ki bo omogočal morebitne prilagoditve SKP. Tako bi se izboljšala usposobljenost kmetijstva EU za odziv na sedanje potrebe evropskega trga in se povečal tudi potencial kmetijske proizvodnje ter produktivnost v državah v razvoju, kar bi pomenilo boljšo preskrbo lokalnih trgov. Spodbujanje raziskav in prenosa tehnologije je bilo omenjeno kot način za uresničitev tega cilja. Omenjena je bila pomembna vloga, ki bi jo lahko pri tem imele glavne mednarodne organizacije, kot so FAO in STO.

Sklepi predsedstva o razpravi so navedeni v dokumentu 9597/08.

## (d) Stanje na trgu za mleko (Litva)

## (e) Stanje na trgu za mleko (Latvija)

Svet se je seznanil z mnenji litovske in latvijske delegacije glede stanja na trgu za mleko, saj ti dve državi članici izvažata velik delež njune proizvodnje mleka v tretje države (9276/08; [9356/08](#)).

Predstavniki Komisije je opozoril, da so bile cene leta 2007 še vedno pod mejo, ki jo je določil Svet leta 2003 kot intervencijsko ceno, in nad cenami, zabeleženimi leta 2006.

## (f) Tržni standardi za sadje in zelenjavo

Svet se je seznanil s pomisleki italijanske in španske delegacije - ob podpori Francije in Madžarske - glede sedanjih razprav v upravnem odboru, ki zadevajo poenostavitev izvedbene zakonodaje za tržne standarde za sadje in zelenjavo (9370/08).



## (g) Uredba o skupinski izjemi

Svet se je seznanil s pomisleki češke delegacije, ki jo podpirajo estonska, madžarska, latvijska, slovaška, švedska in romunska delegacija, in sicer glede načrtovanega pregleda zakonodaje Komisije o "skupinskih izjemah" (nekatero vrste državne pomoči so izvzete iz zahteve po predhodnem obvestilu in odobritvi s strani Komisije) (9337/08).

## (h) Antimikrobna odpornost

Svet se je seznanil z mnenjem nemške delegacije, ki jo podpirajo nizozemska, francoska, italijanska, latvijska in švedska delegacija (9413/08), in sicer o osnutku sklepov Sveta o antimikrobni odpornosti, ki jo bo preučil Svet (zaposlovanje, socialna politika, zdravje in varstvo potrošnikov) 9. in 10. junija 2008.

Komisarka Vassiliou je opozorila, da je Komisija že predlagala več pobud za zagotovitev preudarne uporabe antimikrobnih zdravil v javnem zdravju in tudi v veterinarske namene.

Menila je, da bi bilo treba ukrepati na treh področjih: okrepiti obstoječe spremljanje, izboljšati javno vzgojo za preprečevanje samovoljne uporabe zdravil in razviti medsektorski pristop.

## (i) Kemična dekontaminacija svežega mesa

Svet se je seznanil s pomisleki francoske delegacije, ki jo podpirajo avstrijska, belgijska, bolgarska, ciprska, češka, danska, nizozemska, estonska, finska, nemška, grška, madžarska, irska, latvijska, luksemburška, portugalska, romunska, španska in švedska delegacija, in sicer o morebitni registraciji uporabe kemičnih snovi pri dekontaminaciji svežega perutninskega mesa (9427/08).

Komisarka Vassiliou je opozorila, da bodo imeli strokovnjaki iz držav članic priložnost podati svoje mnenje v okviru Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali (SCOFCAH) ob predložitvi predloga Komisije, ki odraža mnenje Evropske agencije za varnost hrane (EFSA) glede te zadeve.

Potrdila je, da kemična dekontaminacija ne sme nadomestiti dobre higienske prakse na vseh stopnjah prehranjevalne verige.

## (j) Piratstvo v obalnih vodah Somalije

Svet se je seznanil s prispevkom o omenjeni zadevi (9436/08), ki ga je ob podpori Francije predstavila španska delegacija.

Komisarka Vassiliou je pozdravila predlog Španije, da se izvede študija za opredelitev načinov, kako bi lahko države članice z ukrepi zagotovile varnost, zlasti pri zagotavljanju humanitarne pomoči po morju. Zaprošila je za nadaljnje razprave v Svetu za splošne zadeve in zunanje odnose.

## (k) Prošnja za državno pomoč

Ciprska delegacija je zaprosila za možnost, da se kmetom dodeli posebna državna pomoč. Z zadevno državno pomočjo bi se povrnila škoda 37 000 kmetom in 3 000 živinorejcem. Razmere so postale kritične zaradi izredno hude suše. Pitna voda je trenutno na voljo le 30 ur na teden.

V skladu s členom 88(2) Pogodbe mora Svet sprejeti soglasno stališče v roku treh mesecev po vložitvi prošnje države članice za odobritev pomoči.

**DRUGE ODOBRENE TOČKE****SKUPNA ZUNANJA IN VARNOSTNA POLITIKA****Misija pomoči za mejni prehod Rafa - podaljšanje mandata**

Svet je sprejel skupni ukrep, ki spreminja Skupni ukrep 2005/889/SZVP in podaljšuje mandat Misije pomoči Evropske unije za mejni prehod Rafa med Gazo in Egiptom (EUBAM Rafah) do 24. novembra 2008.

Svet je misijo ustanovil 25. novembra 2005. Namen EU BAM Rafah je zagotoviti prisotnost tretje strani na mejnem prehodu Rafa med Gazo in Egiptom, da bi tako skupaj s prizadevanji Evropske skupnosti za izgradnjo institucij prispevali k izvajanju izraelsko-palestinskega sporazuma o gibanju in dostopu, s katerim naj bi se zagotovilo odprtje mejnega prehoda Rafa, in vzpostavitvi zaupanja med stranema.

Zaradi razmer v Gazi je misija trenutno v stanju pripravljenosti, vendar je EU izrazila pripravljenost, da misija nadaljuje dejavnosti takoj, ko bodo to dopuščale razmere in bodo strani s tem soglašale.

**NOTRANJI TRG****Kemikalije – pravila za testne metode - Uredba REACH**

Svet se je odločil, da ne bo nasprotoval sprejetju uredbe Komisije o določitvi testnih metod v skladu z Uredbo REACH (Uredba 1907/2006 o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij) (8739/08).

Uredba REACH<sup>1</sup> določa, da se bodo testi, potrebni za pripravo informacij o intrinzičnih lastnostih snovi, izvedli v skladu s testnimi metodami iz uredbe Komisije. Nadalje določa, da bo takšna uredba sprejeta v skladu z regulativnim postopkom s pregledom na podlagi "sklepa o komitologiji."

---

<sup>1</sup> UL L 136, 29.5.2007, str. 3.

Svet lahko v skladu z regulativnim postopkom s pregledom nasprotuje sprejetju uredbe Komisije, in sicer z utemeljitvijo, da:

- predlagani ukrepi presegajo izvedbena pooblastila, določena v temeljnem aktu, v tem primeru v členu 13(3) Uredbe REACH, ali
- da osnutek uredbe ni skladen s ciljem ali z vsebino temeljnega akta ali
- da v osnutku uredbe nista upoštevani načeli subsidiarnosti ali sorazmernosti.

Določbe iz Uredbe REACH v zvezi z registracijo se bodo uporabljale od 1. junija 2008.

### **TRGOVINSKA POLITIKA**

#### **Protidamping – ploščato valjani izdelki iz silicijevega jekla – Rusija – Združene države**

Svet je sprejel uredbo o spremembi Uredbe 1371/2005 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektroplöčevine s poreklom iz Združenih držav Amerike in Rusije in razveljavitvi protidampinških dajatev, uvedenih z Uredbo (ES) 1371/2005 na uvoz zrnato usmerjenih ploščato valjanih izdelkov iz silicijevega jekla za elektroplöčevine s poreklom iz Rusije (8913/08).

### **ZDRAVJE IN VARSTVO POTROŠNIKOV**

#### **Trajnostna raba pesticidov – okvirna direktiva o pesticidih**

Svet je sprejel skupno stališče o osnutku direktive o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti za doseganje trajnostne rabe pesticidov (6124/08 *Error! Hyperlink reference not valid.*) in s tem omogočil napredovanje na naslednjo fazo v postopku soodločanja z Evropskim parlamentom.

Namen direktive je varstvo zdravja ljudi in živali ter okolja pred škodljivimi posledicami rabe pesticidov pri kmetovanju in v ekosistemu. Prav tako je njen namen zmanjšanje nevarnosti rabe pesticidov na način, ki še vedno omogoča potrebno zaščito pridelka.

Vsebuje zlasti določbe o:

- uvedbi nacionalnih akcijskih načrtov za zmanjšanje nevarnosti in učinkov, ki jih ima uporaba pesticidov za zdravje ljudi in okolje;
- obveščanju, ozaveščanju in usposabljanju svetovalcev in poklicnih uporabnikov o pesticidih;
- konkretnih zahtevah za prodajo pesticidov;
- prepovedi škropljenja z letali ter morebitnih odstopanjih;
- rednih pregledih naprav za nanašanje pesticidov in zahtevah za ravnanje s pesticidi in njihovo shranjevanje ter embalažo in ostanke;
- posebnih ukrepov za varstvo vodnega okolja pred onesnaženjem s pesticidi in omejitvi rabe pesticidov na določenih območjih;
- določitvi obveznih standardov za celostno zatiranje škodljivcev in razvoju kazalcev tveganja za merjenje napredka, doseženega pri rabi pesticidov.

V skupno stališče Sveta so vključeni številni predlogi sprememb, ki jih je Evropski parlament sprejel v prvi obravnavi. Za Komisijo je sprejemljivo.

Nadaljnje podrobnosti so razvidne iz ustrezne utemeljitve Sveta ([6124/08 ADD 1 REV 1](#)).

### **Zahteve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali**

Svet je sprejel spremembo Uredbe št. 998/2003 o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali, in sicer je prehodno obdobje za izpolnjevanje posebnih zahtev pri vstopu, ki se uporabljajo v nekaterih državah članicah v zvezi s steklino, ehinokokozami in klopi, podaljšal do 30. junija 2010 (3622/08).

Podaljšanje je bilo potrebno, ker je prišlo do zamude pri predložitvi znanstvene ocene, potrebne kot podlage za določitev režima, ki naj bi se uporabljal po prehodni ureditvi.